
DODATOK Č. 2 K ZMLUVE O UZAVRETÍ BUDÚCEJ KÚPNEJ ZMLUVY

Č. BK/694/2022/BVS

medzi

Obec Oreské

ako Budúcim predávajúcim

a

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Budúcim kupujúcim

Tento DODATOK č. 2 k **ZMLUVE O UZAVRETÍ BUDÚCEJ KÚPNEJ ZMLUVY Č. BK/694/2022/BVS** (ďalej len **Dodatok**) sa uzatvára podľa § 289 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

- (1) **Obec Oreské**, Oreské č. 7, 908 63 Oreské, Slovenská republika, IČO: 00 309 753, DIČ: 2021093833, IČ DPH: nie je platcom DPH, konajúca prostredníctvom: Ondrej Mikuš, starosta (ďalej len **Budúci predávajúci**), a
- (2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 850 370, DIČ: 2020263432, IČ DPH: SK2020263432, spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri vedenom Mestským súdom Bratislava III, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, konajúca prostredníctvom: Ing. Ladislav Kizak, predseda predstavenstva a Ing. Marián Havel, člen predstavenstva (ďalej len **Budúci kupujúci**)

(Budúci predávajúci a Budúci kupujúci ďalej jednotlivo len ako **Strana** alebo spoločne ako **Strany**).

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Strany uzatvorili dňa 03. 10. 2022 Zmluvu o uzavretí budúcej kúpnej zmluvy č. BK/694/2022/BVS, ku ktorej bol dňa 08. 04. 2024 uzatvorený Dodatok č. 1 (ďalej len **Zmluva**), predmetom ktorej je stanovenie podmienok, po splnení ktorých dôjde k uzatvoreniu samostatných Kúpnych zmlúv a na základe nich k postupnému prevodu vlastníckeho práva z Budúceho predávajúceho na Budúceho kupujúceho k Infraštruktúre, budovanej Budúcim predávajúcim a financovanej prostredníctvom dotácií poskytnutých mu Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky z Environmentálneho fondu;
- (B) Dňa 21. 01. 2025 Budúci predávajúci požiadal Budúceho kupujúceho o uzatvorenie Dodatku č. 2 k Zmluve, predmetom ktorého má byť úprava podmienok, týkajúcich sa preplatenia nákladov Budúceho predávajúceho Budúcim kupujúcim, ktoré súvisia so vzniknutými Naviac prácami, pričom dôvodom je zohľadnenie postupov Environmentálneho fondu pri udeľovaní súhlasu Budúcemu predávajúcemu s použitím finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie;

STRANY SA DOHODLI

na uzatvorení Dodatku tak, ako je uvedené ďalej:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

Pôvodné definície uvedené v Zmluve majú rovnaký význam aj pre účely tohto Dodatku s výnimkou tých, ktoré sú upravené v tomto Dodatku.

1.2 Výklad

- (a) Pojmy s veľkým začiatočným písmenom výslovne nedefinované v tomto Dodatku majú význam, aký im je pridelený v Zmluve.
- (b) Pravidlá Výkladu uvedené v článku 1.2. až 1.4. Zmluvy sa použijú aj na výklad ustanovení tohto Dodatku.

2. PREDMET DODATKU

-
- (a) Odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku sa Zmluva mení a dopĺňa nasledovne:
- (b) **V článku 2. sa celý odsek 2.4. (Kúpna cena) Zmluvy v celom rozsahu nahrádza novým znením nasledovne:**

„(a) Strany berú na vedomie, že

- (a1) *dohodnutá výška Kúpnej ceny 1 za prevod Infraštruktúry 1 bude Budúcim kupujúcim uhradená vo forme zálohových platieb pred nadobudnutím vlastníckeho práva Budúcim kupujúcim k Infraštruktúre 1, t. j. ešte pred uzatvorením príslušnej Kúpnej zmluvy.*
- (a2) *dohodnutá výška Kúpnej ceny 2 za prevod Infraštruktúry 2 bude Budúcim kupujúcim uhradená vo forme zálohových platieb pred nadobudnutím vlastníckeho práva Budúcim kupujúcim k Infraštruktúre 2, t. j. ešte pred uzatvorením príslušnej Kúpnej zmluvy.*

Výšku Kúpnej ceny je možné meniť len písomnou dohodou oboch Strán.

- (b) *Strany podpisom tohto Dodatku potvrdzujú, že*

*(b1) Kúpna cena 1 vo výške **42.049,41 EUR** (slovom: štyridsaťdvatisícštyridsaťdeväť eur a štyridsaťjeden eurocentov) bola zo strany Budúceho kupujúceho uhradená dňa 03. 11. 2022 na základe Budúcim predávajúcim vystavenej Zálohovej faktúry 1 a Zálohovej faktúry 2,*

*(b2) časť Kúpnej ceny 2 vo výške **67.034,46 EUR** (slovom: šesťdesiatšesťtisícštyridsaťštyri eur a štyridsaťšesť eurocentov) bola zo strany Budúceho kupujúceho uhradená dňa 22. 04. 2024 na základe Budúcim predávajúcim vystavenej Zálohovej faktúry 3.*

- (c) *Strany ďalej potvrdzujú, že počas realizácie Infraštruktúry 2 vyšli najavo nové neočakávané a nepredvídateľné skutočnosti, ktoré mali za následok zvýšenie nákladov uvedených v Rozpočte a potreba ich vykonania neočakávane vznikla v priebehu realizácie Infraštruktúry 2 (ďalej len ako „Naviac práce“), ktoré boli zo strany Budúceho kupujúceho odsúhlasené a uznané vo výške 67.034,46 EUR (slovom: šesťdesiatšesťtisícštyridsaťštyri eur a štyridsaťšesť eurocentov), pričom tieto predstavujú Cenu Naviac prác tak, ako je definovaná v Zmluve v znení dodatku č. 1 k nej.*

- (d) *Strany sa dohodli, že Budúci kupujúci uhradí Budúcemu predávajúcemu Cenu Naviac prác vo výške **67.034,46 EUR** (slovom: šesťdesiatšesťtisícštyridsaťštyri eur a štyridsaťšesť eurocentov), ktorú je následne Budúci predávajúci povinný uhradiť Zhotoviteľovi, pričom Budúci kupujúci sa zaväzuje uhradiť Cenu Naviac prác ako Zálohovú platbu 4 bezhotovostným prevodom na Účet Budúceho predávajúceho v lehote do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia zálohovej faktúry na úhradu Zálohovej platby 4 Budúcemu kupujúcemu do podateľne v sídle Budúceho kupujúceho, a to za predpokladu, že*

- (c1) Budúci predávajúci vystaví a odošle Budúcemu kupujúcemu zálohovú faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku k Zmluve v zmysle článku III. ods. 3.1. (Platnosť a účinnosť Dodatku) písm. (a) Dodatku a súčasne*

-
- (c2) doručená zálohová faktúra bude obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov a jej prílohou bude aj konečná vyúčtovacia faktúra od zhotoviteľa Infraštruktúry 2.
- (e) Strany sa ďalej dohodli, že ak zo strany Environmentálneho fondu bude na základe Budúcim predávajúcim predložených účtovných dokladov a faktúr udelený súhlas s použitím finančných prostriedkov z dotácie, poskytnutej Budúcemu predávajúcemu na základe Dotačnej zmluvy 3, aj na úhradu nákladov, predstavujúcich Cenu Naviac prác, a to buď v plnej výške 67.034,46 EUR alebo s úhradou jej časti (t.j. Budúci predávajúci bude oprávnený z dotačného účtu uhradiť Zhotoviteľovi celú Cenu Naviac prác alebo jej uznanú časť) (ďalej len „**Uznané Naviac náklady**“), zaväzuje sa Budúci predávajúci následne vystaviť Budúcemu kupujúcemu opravnú zálohovú faktúru na Zálohovú platbu 4, ktorá bude znížiť len na sumu tej časti Ceny Naviac prác, na ktorú nebol zo strany Environmentálneho fondu Budúcemu predávajúcemu udelený súhlas na úhradu z dotačného účtu (tzv. neuuznané Naviac náklady) a súčasne sa Budúci predávajúci zaväzuje vrátiť Budúcemu kupujúcemu sumu, predstavujúcu zo strany Environmentálneho fondu Uznané Naviac náklady, ktoré bude Budúci predávajúci oprávnený uhradiť Zhotoviteľovi z dotačného účtu, a to v celom rozsahu na Účet Budúceho kupujúceho, uvedený v záhlaví tohto Dodatku, a to do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia Stanoviska Environmentálneho fondu k použitiu schválenej podpory formou dotácie Budúcemu predávajúcemu (ďalej len „**Stanovisko Environmentálneho fondu**“). Ak zo strany Environmentálneho fondu bude Budúcemu predávajúcemu udelený súhlas s použitím finančných prostriedkov z dotácie na celú sumu zodpovedajúcu Cene Naviac prác (teda Naviac práce budú uznané do výšky 100 %), zaväzuje sa Budúci predávajúci v celom rozsahu stornovať zálohovú faktúru na Zálohovú platbu 4 a celú sumu Uznaných Naviac nákladov, zodpovedajúcu Budúcim kupujúcim uhradenej Cene Naviac prác, vrátiť Budúcemu kupujúcemu na Účet Budúceho kupujúceho, uvedený v záhlaví tohto Dodatku, a to do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia Stanoviska Environmentálneho fondu Budúcemu predávajúcemu. Prílohou opravnej zálohovej faktúry na Zálohovú platbu 4 alebo storno faktúry na Zálohovú platbu 4 musí byť kópia Stanoviska Environmentálneho fondu.
- (f) Budúci predávajúci bude povinný po uzatvorení príslušnej Kúpnej zmluvy vystaviť konečnú vyúčtovaciu faktúru, v ktorej budú zohľadnené Budúcim kupujúcim uhradené
1. Zálohové platby 1 a 2 za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 1, alebo
 2. Zálohová platba 3 a prípadná Zálohová platba 4 za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 2,
- a to v oboch prípadoch v zmysle článku 2. ods. 2.2. písm. (c) Budúcej zmluvy do pätnástich (15) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti príslušnej Kúpnej zmluvy. Vyúčtovacia faktúra musí obsahovať všetky náležitosti v zmysle platných právnych predpisov, a musí byť doručená do podateľne v sídle Budúceho kupujúceho. V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti, je Budúci kupujúci
-

oprávnený vrátiť ju Budúcemu predávajúcemu na prepracovanie resp. doplnenie.

- (g) *Vzhľadom na skutočnosť, že v súlade s písmenom (a1) a (a2) tohto článku Zmluvy bude Kúpna cena Budúcim kupujúcim uhradená formou preddavkov (Zálohovej platby 1 a Zálohovej platby 2 za Infraštruktúru 1 a/alebo Zálohovej platby 3 a prípadnej Zálohovej platby 4 za Infraštruktúru 2) v celej výške Kúpnej ceny 1 a/alebo Kúpnej ceny 2 na Účet Predávajúceho vopred pred podpisom príslušnej Kúpnej zmluvy, Strany podpisom tejto Zmluvy berú na vedomie, že záväzok Budúceho kupujúceho uhradiť Budúcemu predávajúcemu za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 1 a/alebo Infraštruktúre 2 Kúpnu cenu 1 a/alebo Kúpnu cenu 2 na základe príslušnej Kúpnej zmluvy už v dôsledku jeho splnenia v danom čase zanikne, a teda na základe danej Kúpnej zmluvy už Budúci kupujúci nebude povinný Budúcemu predávajúcemu uhradiť žiadnu ďalšiu platbu v súvislosti s Kúpnu cenou a s prevodom vlastníckeho práva k Infraštruktúre 1 a/alebo Infraštruktúre 2.*
- (h) *Strany sa súčasne dohodli, že na prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre bude aplikovaný postup podľa § 9a ods. 15 písm. f) a ods. 16 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, t.j. pôjde o prevod majetku Budúceho predávajúceho z dôvodu hodného osobitného zreteľa za Kúpnu cenu (Kúpnu cenu 1 za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 1 a Kúpnu cenu 2 za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 2), ktorá predstavuje zníženie kúpnej ceny oproti výške všeobecnej hodnoty Infraštruktúry (Infraštruktúry 1 a/alebo Infraštruktúry 2), ktorá bude stanovená znaleckým posudkom vypracovaným v čase uzatvárania príslušnej Kúpnej zmluvy, a to v súlade so schválenými zásadami hospodárenia Budúceho predávajúceho. “.*

3. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Platnosť a účinnosť Dodatku

- (a) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami oboch Strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Nakoľko povinnosť zverejniť predmetný Dodatok sa vzťahuje na obidve Strany, pre nadobudnutie účinnosti Dodatku bude rozhodujúci dátum jeho prvého zverejnenia.

3.2 Jazyk a rovnopisy

- (a) Dodatok sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Dodatku v slovenskom jazyku rozhodujúca.
- (b) Dodatok sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch, pričom Budúci kupujúci obdrží dva (2) rovnopisy a Budúci predávajúci dva (2) rovnopisy.

3.3 Dodatky

- (a) Ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom nezmenené ostávajú v platnosti a účinnosti v pôvodnom znení.

-
- (b) Zmluva v znení tohto Dodatku sa môže meniť alebo dopĺňať výlučne na základe písomných dodatkov, podpísaných Stranami.

3.4 Rozhodné právo a oddeliteľnosť

- (a) Dodatok a jeho výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- (b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Dodatku a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov platia ustanovenia Dodatku.
- (c) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Dodatku v akejkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Dodatku, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie všetkých krokov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tohto Dodatku v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

3.5 Dodatočné ubezpečenie

Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:

- (a) konzultovala, alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Dodatku, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a
- (b) uzatvorila Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o Dodatku ani pri jeho uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

3.6 Záverečné vyhlásenie

Strany vyhlasujú, že si text Dodatku pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nemu pripájajú.

3.7 Ochrana osobných údajov

- (a) Osobné údaje sú v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zákon o ochrane osobných údajov**“) údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu (ďalej len „**Osobné údaje**“).
- (b) Pokiaľ budú Strany v súvislosti s uzatvorením a plnením tohto Dodatku spracúvať aj Osobné údaje fyzických osôb z prostredia druhej Strany, sú povinné dodržiavať

všeobecne záväzné právne predpisy o ochrane Osobných údajov, najmä Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“) a Zákon o ochrane osobných údajov, ako aj iné zákony, nariadenia a štandardy, a to vždy v ich v aktuálnom znení.

- (c) Na strane Budúceho kupujúceho je možné kontaktovať osobu zodpovednú za Osobné údaje na e-mailovej adrese: gdpr@bvsas.sk. V rozsahu, v akom je potrebné Dodatok alebo nadväzujúce podklady, vrátane v nich uvedených Osobných údajov fyzických osôb, evidovať a uchovávať na účely daňovej, účtovnej alebo podobnej evidencie alebo tieto Osobné údaje inak spracúvať na účely daňových, účtovných, BOZP a/alebo podobných predpisov, napr. na účely doručenia faktúry príslušnému pracovníkovi druhej Strany, je zodpovedajúce uchovávanie a ďalšie spracúvanie Osobných údajov nevyhnutné na splnenie príslušnej zákonnej povinnosti Strany [podľa čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR]. Strany spracúvajú uvedené Osobné údaje [podľa čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR], napr. za účelom komunikácie s príslušnými pracovníkmi druhej Strany súvisiacej s plnením Dodatku.
- (d) Strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu Osobných údajov. Pokiaľ sa Osobné údaje jednej Strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá Strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú Stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou Stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k Osobným údajom. V stanovených prípadoch je Strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní Osobných údajov, ktoré sú súčasťou Dodatku.

3.8 Prílohy

Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku sú nasledovné prílohy:

Príloha č. 1 – Výpis z uznesenia obecného zastupiteľstva o schválení Dodatku.

V Oreskom dňa 17.03.2025

Obec Oreské
ako Predávajúci

Meno: Ondrej Mikuš
Funkcia: starosta

V Bratislave dňa 13.03.2025

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
ako Kupujúci

Meno: Ing. Ladislav Kizak
Funkcia: predseda predstavenstva

Meno: Ing. Marián Havel
Funkcia: člen predstavenstva

Príloha 1

Dodatku č. 2 k Zmluve o uzavretí Budúcej kúpnej zmluvy uzatváranom medzi obcou Oreské ako Budúcim predávajúcim a spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. ako Budúcim kupujúcim

Výpis z uznesenia obecného zastupiteľstva o schválení Dodatku



OBEC ORESKÉ

908 63 Oreské č. 7

Výpis z uznesenia Obecného zastupiteľstva v Oreskom

Uznesenie ObZ č. 2 /2025 zo dňa 27.01.2025

Obecné zastupiteľstvo obce Oreské :

- **schvaľuje uzatvorenie Dodatku č. 2 k zmluve o uzavretí budúcej kúpnej zmluvy č. BK/694/2022/BVS medzi Obce Oreské a Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s., predmetom ktorého je úprava podmienok prevodu vlastníckeho práva k verejnému vodovodu, budovaného obcou Oreské z dotácií poskytnutých jej z Environmentálneho fondu na spoločnosť Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s., ktorá za obec Oreské uhradí jej povinnú finančnú spoluúčasť na realizáciu verejného vodovodu, pričom sa jedná o prevod majetku z dôvodov hodných osobitného zreteľa v zmysle čl. 4 ods. 7 Zásad hospodárenia a nakladania s majetkom obce Oreské, ktorým sa rozumie prevod majetku, ktorým je vodovodná sieť. Účelom prevodu je aj odstránenie administratívnej a najmä finančnej záťaže obce spojenej s plnením povinností obce ako vlastníka vodovodnej siete vyplývajúcich jej z príslušnej legislatívy z oblasti vodného hospodárstva zohľadňujúc obmedzenú možnosť prevodu vlastníckeho práva k takémuto majetku obce len na iný subjekt verejného práva.**

Počet prítomných poslancov : 5
Termín : ihneď

Za : 5

Proti : 0

Zdržal sa hlasovania : 0

V Oreskom, dňa 27.01.2025



Ondrej Mikuš
Starosta obce Oreské

